AUTORINĖ LICENCINĖ SUTARTIS NR. AR-186

2016 12 22
Vilnius

Mes, **Irma Barauskaitė Klimkienė** (toliau vadinama – AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJAS), **autoriaus teisių perėjimo pagrindas** (Paveldėjimo teisės pagal įstatymą liudijimas, notarė Aldona Adomaitienė, Vilniaus 4 notarų biuras, 2008.04.08. Notarinio registro Nr. 2-4600, bylos Nr. 180/1996 m.

) viena šalis, ir projekto „Lietuvių literatūros klasikos kūrinių perkėlimas į elektroninę erdvę – turinio plėtra" vykdytojas Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka (toliau vadinama – NACIONALINĖ BIBLIOTEKA), atstovaujama generalinio direktoriaus Renaldo Gudausko, veikiančio pagal Nacionalinės bibliotekos nuostatus, kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, Lietuvos kultūros paveldo skaitmeninimo, skaitmeninio turinio saugojimo ir prieigos strategija, patvirtinta Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2009 m. gegužės 20 d. nutarimu Nr. 493 (Žin., 2009, Nr.66-2624), sudarėme šią sutartį:

I. SUTARTIES SĄVOKOS

1.1. Atgaminimas - šios sutarties apimtimi suprantamas kaip kūrinio tiesioginis ar netiesioginis, nuolatinis ar laikinas kopijų (kopijos) padarymas skaitmeniniu būdu, kai kūrinys informacinių technologijų priemonėmis perkeliamas į elektroninę formą.

1.2. Viešas paskelbimas – kūrinio viešas perdavimas laidais, bevielio ryšio priemonėmis, įskaitant jo padarymą viešai prieinamu tokiu būdu, kad asmenys galėtų jį pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku.

1.3. Interneto svetainė – WWW svetainė (technine prasme komercinė ar nekomercinė „vieta" pasauliniame tinkle WWW, turinti svetainės adresą URL, šioje sutartyje minima el. svetainė www.epaveldas.lt, kurios lankytojai individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku gali pasiekti viešai skelbiamus autoriaus kūrinius.

1.4. Autorinis atlyginimas – NACIONALINĖS BIBLIOTEKOS mokėtina suma už teisę atgaminti skaitmeniniu būdu, viešai paskelbti ir perkelti kūrinius į mobiliuosius įrenginius šioje sutartyje nurodytais būdais.

1.5. Mobilusis įrenginys – šios sutarties apimtimi suprantamas kaip planšetinis, nešiojamasis kompiuteris, elektroninė skaityklė.

II. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJAS **atlygintinai** suteikia NACIONALINEI BIBLIOTEKAI autorių teises, t.y. **neišimtines licencijas** dėl teisės atgaminti skaitmeniniu būdu ir teisės viešai skelbti kompiuterių tinklais el. svetainėje www.epaveldas.lt sutarties 2.2 punkte nurodytus kūrinius (toliau – KŪRINIAI) bei juos perkelti į mobiliuosius įrenginius, o NACIONALINĖ BIBLIOTEKA įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą pagal sutartyje nustatytas sąlygas.

2.2. KŪRINIAI:

2.2.1. ***Misevičius, Albertas Vytautas.*** *Jaunasis pagonis : romanas. – Vilnius : Vaga, 1983;*

2.2.2. ***Misevičius, Albertas Vytautas.*** Danuko Dunduliuko nuotykiai : [apsakymai] : jaunesniam ir viduriniam mokykliniam amžiui / iliustravo S. Eidrigevičius. – Vilnius : Vaga, 1979;

2.2.3. ***Misevičius, Albertas Vytautas.*** Karaliūnas Gargaliūnas : apysaka-pasaka, turinti šešias dalis, prologą ir epilogą : [jaunesniam mokykliniam amžiui] / iliustravo Ilja Bereznickas. – Vilnius : Vyturys, 1987.

III. KŪRINIŲ PANAUDOJIMO SĄLYGOS

3.1. KŪRINIAI negali būti naudojami reklamoje bei komercinėje veikloje.

3.2. KŪRINIAI atgaminami skaitmeniniu būdu, viešai skelbiami kompiuterių tinklais el. svetainėje www.epaveldas.lt su visomis šiame el. puslapyje numatytomis naudojimosi galimybėmis.
3.3. Autoriaus neturtinės teisės neperduodamos.

IV. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJAS:
4.1.1. garantuoja, kad pateiktame KŪRINYJE nėra neskelbtinos, slaptos ar riboto naudojimo informacijos arba informacijos, kuriai būtų taikomi teisės aktuose numatyti skelbimo apribojimai;
4.1.2. patvirtina, kad turi teisę sudaryti šią sutartį ir suteikti neišimtines licencijas į KŪRINIO šioje sutartyje nurodytus panaudojimo būdus. AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJAS, pateikęs klaidingą informaciją ir kuris neturi teisinio pagrindo sudaryti šią sutartį, įsipareigoja atlyginti atsiradusius nuostolius;
4.1.3. suteikia NACIONALINEI BIBLIOTEKAI ar jos įgaliotiems atstovams teisę įkelti KŪRINIUS į el. svetainę www.epaveldas.lt, perkelti juos į mobiliuosius įrenginius ir be apribojimų skelbti duomenis apie šiuos KŪRINIUS;
4.1.4. nustato prieigos prie KŪRINIŲ sąlygas:
4.1.4.1. KŪRINIAI laisvai prieinami el. svetainėje www.epaveldas.lt ir mobiliuose įrenginiuose;
4.1.4.2 KŪRINIAI gali būti naudojami tik nekomerciniais tikslais, vadovaujantis autorių teises ir gretutines teises ginančiais įstatymais, tarptautinėmis sutartimis bei kitais Lietuvos Respublikoje galiojančiais teisės aktais;
4.1.4.3 suteikia neišimtines licencijas NACIONALINEI BIBLIOTEKAI naudoti KŪRINIUS šios sutarties nustatyta tvarka 70 (septyniasdešimt) metų laikotarpiui.
4.2. NACIONALINĖ BIBLIOTEKA:
4.2.1. vadovaudamasi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, Lietuvos Respublikos Seimo ratifikuota 1886 m. Berno konvencija dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos, 2010 m. vasario 8 d. generalinio direktoriaus įsakymu Nr.B-32 „Dėl virtualios kultūros paveldo informacinės sistemos nuostatų patvirtinimo“ patvirtintais Virtualios kultūros paveldo informacinės sistemos nuostatais, garantuoja KŪRINIŲ autorių teisių apsaugą;
4.2.2. nustatyta tvarka ir terminais sumokėti AUTORIUI sutartyje numatytą atlyginimą už suteiktas neišimtines licencijas į KŪRINIŲ šioje sutartyje nurodytus panaudojimo būdus;
4.2.3. įsipareigoja atgaminti skaitmeniniu būdu ir viešai skelbti kompiuterių tinklais el. svetainėje www.epaveldas.lt KŪRINIUS, bei juos perkelti į mobiliuosius įrenginius;
4.2.4. KŪRINIUS perkelti į mobiliuosius įrenginius tik po galutinio atsiskaitymo su AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJU;
4.2.5. privalo užtikrinti ilgalaikį KŪRINIŲ skaitmeninio turinio saugojimą ir sklaidą;
4.2.6. įsipareigoja užtikrinti prieigą prie el. svetainėje www.epaveldas.lt skelbiamų KŪRINIŲ pagal AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJO šios sutarties 4.1.4. punkte nustatytas prieigos sąlygas;
4.2.7. neturi teisės perduoti šia sutartimi suteiktų teisių tretiesiems asmenims.

V. AUTORINIS ATLYGINIMAS IR MOKĖJIMO TVARKA

5.1. Šalys susitaria, kad už NACIONALINEI BIBLIOTEKAI suteiktas neišimtines licencijas dėl teisės atgaminti ir viešai skelbti KŪRINIUS pagal sutartyje nustatytas sąlygas, NACIONALINĖ BIBLIOTEKA įsipareigoja sumokėti AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJUI vienkartinį autorinį atlyginimą **240** (du šimtai keturiasdešimt) EUR. Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytas mokestis įskaičiuotas į šią sumą.
5.2. Autorinis atlyginimas sumokamas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sutarties pasirašymo dienos.
5.3. Autorinį atlyginimą NACIONALINĖ BIBLIOTEKA perveda į AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJO banko sąskaitą, nurodytą sutarties 7 punkte.
5.4. Sumokėdama AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJUI autorinį atlyginimą, NACIONALINĖ BIBLIOTEKA teisės aktų nustatyta tvarka sumoka pajamų mokestį, kuris apskaičiuojamas pagal tuo metu galiojančius teisės aktus.

5.5. Nustatytas autorinis atlyginimas yra fiksuotas ir šios sutarties galiojimo metu negali būti keičiamas.

VI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

6.1. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja 70 (septyniasdešimt) metų.
6.2. Sutartis gali būti pakeista, papildyta rašytiniu abiejų šalių susitarimu.
6.3. Šiai sutarčiai yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.
6.4. Vienašališkai nutraukti sutartį, kai kuri nors šalis nevykdo sutartyje numatytų įsipareigojimų ir taip pažeidžia sutartį iš esmės, galima ne vėliau kaip prieš 30 kalendorinių dienų raštu įspėjus apie tai kitą šalį, vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnio nuostatomis. AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJUI vienašališkai nutraukus sutartį ne dėl NACIONALINĖS BIBLIOTEKOS kaltės, AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJAS įsipareigoja NACIONALINEI BIBLIOTEKAI atlyginti patirtas išlaidas.
6.5. Ginčai sprendžiami šalių susitarimu, o nesutarus – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka Lietuvos teisme.
6.6. Sutartis yra sudaroma dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai šaliai.
6.7. Visi priedai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.
6.8. Atsakingas už sutarties vykdymą NACIONALINĖS BIBLIOTEKOS darbuotojas - Aušrelė Ona Trabšienė, tel. (8 5) 239 8578 el.p. ausra.trabsiene@lnb.lt

VII. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

Lietuvos nacionalinė
Martyno Mažvydo biblioteka
Gedimino pr. 51, LT-01504, Vilnius
Įmonės kodas 290757560
Tel. (8 5) 239 8646
Faks. (8 5) 249 6055

Generalinis direktorius
Renaldas Gudauskas

A.V.

AUTORIAUS TEISIŲ TURĖTOJAS

Projekto vadovas:
A. B. Trabšienė

Skaitmeninimo skyriaus vadovė
Lina Mačiulienė

Informacijos išteklių departamento direktorės pavaduotoja
Alma Masevičienė

Teisės ir žmogiškųjų išteklių skyriaus vadovė
Valiora Kaupšuvienė